

ANUNCIOS- HIRDETÉSEK

Geração de Renda – Lar de Idosos Pedro Balázs

A partir de fevereiro, estarão à venda comidas húngaras congeladas na Casa Húngara bem como no Lar Pedro Balázs cotidianamente.

(preço por 500 gr.)

Inicialmente o cardápio disponível será o seguinte:

Pörkölt / Guisado de carne com páprika



R\$ 15,00

Rakott Káposzta / Repolho em camadas



R\$ 12,00

Vadas Hús / Carne à Caçadora



R\$ 15,00

Töltött Káposzta/ Repolho recheado



R\$ 12,00

Na casa Húngara fale com: Nazinha ou Adriane tel: 3849 0293

Para quem mora na Zona Norte ou Zona Oeste: o mesmo cardápio estará disponível no Lar Pedro Balázs. Fale com Emilia ou Andresa tel 3931 6560

Além de abastecer o freezer, você estará colaborando para o Projeto Social desenvolvido e mantido pela Associação Húngara.

SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

INFO – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo
Publicado pela Associação Húngara

A Sao Pauloi Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: info@ahungara.org.br

Responsável

Felelős

Madalena J. Ráth

Redação e Revisão

Szerkesztő

Árpád J. Koszka

Tradução

Fordító

Ráth Károly

Diagramação e editoração

Tervező szerkesztő

M.J. Ráth

Colaboração

Munkatárs

Loránt A. Tirczka

Cadastre seu e-mail e receba o *Iratkozzon fel hírlevelünkre és rendszeresen* INFO!

tájékoztatjuk rendezvényeinkről!

info@ahungara.org.br

fale com a diretoria: diretoria@ahungara.org.br



INFO

HAVI ÉRTESTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

www.ahungara.org.br

Edição No 64

março 2008

ACONTECERÁ - EZ LESZ

01/03 14 as 18h	Workshop de artesanato Húngaro -Páscoa: Tradições, Técnicas para decoração de Ovos.....Hímestojás Profa: Gyöngyi (Pérola) Lukács Local: Casa Húngara Rua Gomes de Carvalho, 823 Vila Olímpia São Paulo Valor: R\$ 30,00 com apostila e material incluso Também à venda no Local: Porcelana, Doces e pratos congelados húngaros <i>Workshop – Husvétí szokások - Himes tojás festés Füzet és anyag megtérítés R\$ 30,00</i>
06/03	Jantar dos Amigos dos Escoteiros na Casa Húngara. <i>Cserkész vacsora a Magyar Házban.</i>
15/03 17h	A festa nacional de 15 de março será comemorada este ano no Anfiteatro do Colégio Santo Américo. O orador do evento será dr. Tanka László, escritor e jornalista, que vem diretamente de Budapest para a ocasião. A cerimônia ocorrerá no dia 15 de março (sábado) às 17 horas. Ao final, os presentes poderão participar de um coquetel. Rua Santo Américo, 275 <i>A március 15.ei nemzeti ünnepünket idén a Santo Américo Kollégium nagytermében tartjuk meg. A rendezvény ünnepi szónoka dr. Tanka László író-szerkesztő lesz, aki Budapestről érkezik erre az alkalomra. Dátum: 2008, március 15. (szombat) 17 óraker. A műsor után a közönséget egy állófogadásra várjuk." Kapos László</i>
16/03 11h	FESTA DE PÁScoa NO LAR DE IDOSOS PEDRO BALÁZS Programa: 11:00 h Santa Missa e Bênção dos Ramos; 12:00 h Almoço - Churrasco, Saladas, Sonhos com geléia de damasco; 13:00 h Apresentação de danças folclóricas Húngaras pelos Grupos Zrinyi e Pántlika Adesão: Adultos R\$ 18,00 Crianças até 10 anos R\$ 10,00 Estarão também à venda pratos húngaros congelados, salgados e doces. Rua Ribeiro de Moraes 952 Freguesia do Ó SP tel 3931 6560 <i>A Balázs Péter Otthon szeretettel meghívja Önt és Kedves Családját a PIROS TOJÁS ÜNNEPÉLY-re. A műsor 11:00 óraker kezdődik: Szentmise és Barkaág-áldás lesz, miután délben ebédre kerül sor, az étlapon grillhús, saláták és finom barackos fánk is szerepel! 13:00 óraker élvezhetjük a nagyszerű Zrinyi és a Pántlika néptánc együttesek bemutatóját. Belépő: Felnőtteknek 18 reál, Gyerekeknek (6-10 éves korig)10 reál a belépő ára. Egyéb programok: otthon-látogatás; sorsolás; az otthon lakói által készített tárgyak vására; édességek és sós-sütemények is kaphatóak lesznek</i>

27/03 11h	Almoço da Liga das Senhoras. Homenagem ao Dia da Mulher, no Restaurante "Casa da Fazenda" (da Academia Brasileira de Arte, Cultura e História) - Morumbi. Encontro às 11:00hs na Casa Húngara - R. Gomes de Carvalho, 823. Saída às 11:30hs em micro-ônibus - 26 lugares. Reservas - ingridmsaurer@uol.com.br , Fax 3746-9324 ou BIP 4003-8200 cod.95428. ATENÇÃO: 30,00 P/PESSOA.
	"Nők Napja" alkalmából ünnepélyes ebédet rendez a Magyar Nők Szövetsége a "Casa da Fazenda" vendéglőben. Indulás a Magyarházból, féltizenkettőkor. Jelentkezzen Ingrid Saurernél: ingridmsaurer@uol.com.br
28/03 20h	28/03 Projeção de filme húngaro na Casa Húngara A KÖSZIVÜ EMBER FIAI (1964), baseado em romance histórico de JÓKAI MÓR. A ação se localiza em 1848. É uma grande produção com cenas de batalha, etc. Falado em húngaro e com LEGENDAS EM INGLÊS. Magyar film vetítés Magyar házban: A KÖSZIVÜ EMBER FIAI színes magyar film dráma, 140 perc, 1964 A császárpárti Baradlay Kázmér özvegye, szembeszegülve férje végakaratóval, jó magyarnak, boldog embernek szeretné látni a fiait. Hazahívja legidősebb fiát, Ödönt Pétervárról, Richardot és Jenőt Bécsből. Kitört a forradalom. A forradalmár lelkületű Baradlayné biztatására fiai apjuk végakarata ellenére, 1848 ügye mellé állnak. A leggyengébbnek tűnő, fényes pálya előtt álló Jenő a szabadságharc leverése után az életét is feláldozza bátyjaiért. Forrás www.port.hu
29/03	TÁNC HÁZ – Casa de dança húngara, para todos! Com organização dos Grupos Pántlika e Zrínyi, teremos mais um Tánc ház aberto ao público, onde todos são bem-vindos para arriscarem passos da dança húngara. R\$ 15,00 Rua Gomes de Carvalho, 823 Tánc ház lesz a Magyar Házban a Zrínyi és a Pántlika Együttesek megrendezésében! A hangulat, a zene és a lángos felejthetetlen programot ígér mindenkinek, aki fenn akarja tartani a kapcsolatot a magyar népzenevel és néptáncal. Belépő R\$ 15,00
Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos. A programok változtatásának joga fenntartva!	

ACONTECEU EZ VOLT	
11/02	Assembléia da Diretoria da Casa Húngara <i>Magyar háznak a közgyűlése</i>
12/02	12/02 Reinício do Curso de Húngaro, com quatro classes em diferentes dias da semana. <i>Ujra kezdődik a magyar nyelv tanítása négy fokozaton a hét különböző napjain.</i>
27/02	27/02 A Liga das Senhoras Húngaras organizou reunião com almoço festivo na Casa Húngara. Houve música ao vivo e como sempre, o sucesso foi total. <i>A Magyar Nők Szövetsége megrendezte szokásos havi találkozóját a Magyar Házban, ebédrel egybe kötve.</i>

ENDEREÇOS DA ASSOCIAÇÃO

MATRIZ: Rua Gomes de Carvalho, 823 Vila Olímpia tel (11) 3849 0293

LAR DE IDOSOS Pedro Balázs: Rua Ribeiro de Moraes, 952 Freg. do Ó tel (11) 39316560

ACONTECE - EZ VAN		
CASA HÚNGARA – MAGYAR HÁZ		
Endereço/ Cím: Rua Gomes de Carvalho, 823 – Vila Olímpia - tel 11 3849-0293		
3as feiras- <i>keddenként</i>	21:00 h	Xadrez - Sakk
6as feiras <i>péntekenként</i>	21:00 h	Reunião do Grupo Ropogós <i>A Ropogós együttes találkozója</i>
Aos domingos <i>vasárnaponként</i>	16:30 h 18:00 h	Ensaio do Grupo Sarkantyú Ensaio do Grupo Pántlika
Aos sábados <i>Szombatonként</i>	15:00 h	Ensaio do Grupo Zrínyi
3as, 4as e 6as <i>Minden kedden, szerdán és pénteken</i>	20:00 h	Curso de Húngaro <i>Magyar Nyelvtanfolyam</i>
1ª quinta feira/mês <i>minden első csütörtökön</i>	20:30 h	Jantar dos Amigos Escoteiros <i>Cserkészvacsora</i>
2º sábado /mês 2º <i>Minden 2-ik szombaton</i>	16:00 h	Reunião Circulo Bíblico <i>Biblia-kör</i>
3º sábado/mês 3º <i>minden 3-ik szombaton</i>	16:30 h	Palestras Universidade Livre <i>Előadás a Szabadegyet-men</i>
última sexta-feira/mês <i>minden hónap utolsó pénteken</i>	20:30 h	Projeção de Filme Húngaro <i>Magyar filmek vetítése</i>

CLASSIFICADOS	
<p>"Equipe Regina" compro objetos de arte e antiguidade: quadros (brasileiros e europeus); móveis; prataria; bronze; porcelana; jóias. pago a vista realizo avaliações contato: Judith fone 3031-1654 cel. 9994-2448</p>	<p>Tradutora / Intérprete (Português/Húngaro; Húngaro/Português) Textos em geral, documentos, cartas, cartões postais etc. Procura de parentes na Hungria; comunicação (telefonemas., correspondência. via correio, e-mail etc.) Tels.: (11) 3873-8603, (11) 9503-5985 Tratar c/ Sra. Dóra</p>

Aqui mora o bem-estar do seu idoso.



Há 47 anos, o Lar de Idosos Pedro Balázs recebe pessoas da terceira idade cujas famílias se empenham em oferecer ao seu idoso um ambiente saudável, estável e de acordo com sua idade e condição física. Amplas instalações, em meio a muito verde – oferecem todo conforto, tranquilidade e segurança aos moradores.

Acomodação permanente, temporária e diária.
Preços acessíveis.



LAR DE IDOSOS
Casa de repouso Pedro Balázs
Rua Ribeiro de Moraes, 952 – Freguesia do Ó – São Paulo – SP

**Agende uma visita
pelo telefone (11) 3931-6560**